

मराठी रोमन लिपी गाईड Marathi Roman Script Guide M12 in (www.mngogate.com)

update 20 Feb 2009 -- M. N. Gogate म. ना. गोगटे. author contact - website indexpage
See 3 proverbs (in Examples) in E03 (para 9) in same website with meanings & sounds

Devanagari for Hindi differs slightly.

ध्वनी - चिन्ह संकेत Sound - Symbol Relations (Devanagari - Roman)

अ = a आ = aa इ = i उ = u ए = e ओ = o ॐ = ae ऑ = ao अस्पष्ट अनुस्वार = m'
(हो > हं = ham') क् = k ख् = kh ग् = g घ् = gh च् (चक्र) = ch च् (काच) = ch' छ् = chh
ज् (जीव) = j ज् (जवळ) = j' झ् (झकास) = jh झ् (झरा) = z ट् = t' ट् = t'h ड् = d' ढ् = d'h
ण् = n' त् = t थ् = th द् = d ध् = dh न् = n प् = p फ् = ph ब् = b भ् = bh म् = m
य् = y र् = r ल् = l व् = v श् = sh स् = s ह् = h ळ् = l ऐ औ क्ष ज्ञ = ai au ksha dnya

उदाहरणे Examples शिवाय वेबसाईटवर M21 लेख पहा. E03 E04 E05 E15, M11 M20 पहावेत.
अती तेथे माती. दुरुन डोंगर साजरे. गरज सरो व वैद्य मरो. ati tethe maati... durun d'ongar
saaj'are... garaj' saro va vaidya maro.(With English Words इंग्रजी शब्दयुक्त) ती कंपनी ब्राऊन
पेपर बनवते = ti kampani braaun pepar banavte. = ti Company Brown Paper banavte.

टीपा Notes

1. देवनागरी वापरावी. तिच्यात शब्द संक्षिप्त (प्रेम 2, prem 4 अक्षरे). देवनागरी सुविधा उपलब्ध नसते तेव्हा व विदेशींना मराठी परिचय देण्यास, रोमनमध्ये मराठी लिहावी, सराव करावा. थिएटरांगा, नावपत्ते सूची, शेअरबाजार यादी यात एकस्तरी ABC सूत्र असते. शब्दकोश, ईमेल, इंटरनेट, टायपिंग यांसाठी देवनागरी त्रिस्तरी अक्षरे व जोडाक्षरे गैरसोयीची. देवनागरी फोनबुके अपेशी. खेड्यातही इंग्रजी व aA-zZ शिकवतात. इंग्रजी सुविधांवरिल चिन्हे घ्यावीत. ट् = (t खाली टिंब) अशी नवी चिन्हे नकोत. अपो (') = इंग्रजी अपोस्ट्रोफी चिन्ह घ्यावे. (t त् t' ट्), man (वा ma'n) = मन, sun (वा su'n) = सून. (हवे तर ऋ र् ष् sh' वगैरे). इंग्रजीशी परिचित लोक जराशा सरावाने रोमन लिपीत मराठी सहज वाचतात. लेखनास थोडे प्रशिक्षण लागेल. प्रसारमाध्यमानी दोन लिप्यात नमुने दिल्यास सराव वाढेल. .
2. शक्यतो उच्चारानुसार लिहावे. (मध्ये, दुःख, घर, सत्य, उच्च, ऋषि, ज्याने) = मधे, दुक्ख, घर, सत्त्य, उत्च, रुशि, जाने = madhe, dukkha, ghar, sattya, utcha, rushi, jaane. (च, ज, झ) यांचे दुहेरी ध्वनी रोमनमध्ये स्पष्ट करावेत. सर्वच स्वर उच्चारत ऱ्हस्वदीर्घ होतात पण लेखनात (ईई उऊ). Police Family अशा कित्येक इंग्रजी शब्दांचे मराठी लेखन अनिश्चित (पोलिस पोलीस?). (तेरा, तेल) मध्ये एकार उच्चार ऱ्हस्वदीर्घ, लेखन समरूप. हिंदी, मुंबई = hindee, mumbaee ऐवजी hindi, mumbai लेखन. din = (दिन, दीन) असे अर्थ संदर्भाने घ्यावेत, जसा (कर) अनेकार्थी. हवेच तर (इ ई i, ee) (उ ऊ u, oo) घ्यावेत. सामाजिक अनुभवानुसार चिन्हयोजनेत इष्ट बदल करावेत.
3. छोटी अक्षरे a-z घ्यावीत. Seema वगैरे नावे असूदेत. simaa = सीमा (Boundary). Rubber (रबर) = rabar असे इंग्रजी शब्द मराठीत बदलावेत. बदल करेपर्यंत मूळ स्पेलिंग + कॅपिटल आद्याक्षर A-Z इशारा. ट् ड् = T D नको, t' d' हवे. t'ebal, Table = टेबल. table = तबले. वाक्यारंभी कॅपिटल नाही. निकट वाक्यांदरम्यान (3 टिंबे...) (!? नंतर..). परिच्छेदाअखेर व अलग वाक्याअखेर एक टिंब.

Please circulate, inform your email-id to author